

*Selon la tradition académique, les coutumes de nos prédécesseurs et les lois de notre pays, le titre de « Docteur Honoris Causa » est remis aux personnalités remarquables des domaines des lettres et des sciences;*

*Suite à la décision du Sénat de l'Université «Alexandru Ioan Cuza » de Iași,*

*le Recteur confère à Monsieur **Bernard COLASSE**,  
professeur à l'Université Paris Dauphine, France,*

*le titre de*

**DOCTEUR HONORIS CAUSA**

*de l'Université « Alexandru Ioan Cuza » de Iași,*

*en guise de reconnaissance*

*de ses mérites exceptionnels dans le domaine des sciences économiques,  
des succès remarquables qu'il a remportés dans le domaine de la comptabilité et  
de la gestion financière,  
de ses efforts, démarches et contributions à l'augmentation du prestige de la  
littérature comptable contemporaine  
et du rôle qu'il a eu au développement des bonnes relations avec le milieu  
académique de Iași.*

*Ce diplôme est conféré, prévu avec le sceau de l'Université et authentifié par la  
signature du Recteur.*

**Vasile IȘAN**

Recteur de l'Université „ Alexandru Ioan Cuza” de Iași

**Iași, le 23 octobre 2009**

## **Laudatio**

Au Professeur **Bernard COLASSE**,  
de L'Université Paris-Dauphine (France)

Cher Monsieur le Professeur Colasse,  
Mesdames et Messieurs membres du Sénat,  
Mesdames, Mesdemoiselles et Messieurs,

Les soussignés, membres du comité d'octroi du Laudatio, présentent, par ce document, devant le Sénat de L'Université Alexandru Ioan Cuza de Iași, une remarquable personnalité de la comptabilité contemporaine de l'Europe, le professeur universitaire docteur **Bernard Colasse** de L'Université Paris-Dauphine, ancien ami des professeurs universitaires et des professionnels roumains du domaine de la comptabilité, l'un des spécialistes les plus représentatifs de ce domaine. La cité académique de cette université représente sans aucun doute une valeur emblématique dans l'histoire de l'enseignement supérieur de notre espace latin commun.

Dans ce contexte tout à fait exceptionnel, c'est notre plaisir de rappeler quelques repères biographiques du Monsieur le Professeur Bernard Colasse. Celui-ci a assez récemment accompli 65 ans, étant né le 31 août 1944 à Saint-Aubin-le-Vertueux (Eure). Il a suivi, en France, la voie classique de l'ascension scientifique et didactique, en devenant premièrement licencié de L'Ecole Normale Supérieure d'Enseignement Technique (à présent L'Ecole Nationale Supérieure de

Cachan) (1963 – 1967), ensuite agrégé en techniques économiques de gestion (1967). Entre 1970 – 1972, il a suivi les cours du troisième cycle à L'Université Paris-Dauphine. Dans la période 1972 – 1973 il a été boursier de la Fondation Nationale pour l'Enseignement dans la Gestion des Entreprises (FNEGE) à L'Institut Européen de Recherches et Etudes Supérieures en Management (IERESM) de Bruxelles, sous la coordination du professeur Jay Galbraith de Massachusetts Institute of Technology. En 1974 il devient docteur pendant le troisième cycle en Gestion des entreprises (avec la mention "très bien") à L'Université Paris-Dauphine, ayant comme directeur de thèse le professeur Pierre Tabatoni. En 1979 (septembre – octobre) il est boursier Fulbright à L'Université d'Urbana Champaign (Illinois).

En 1983 Monsieur Colasse devient Docteur d'Etat en sciences de gestion (avec la mention „très honorable”) - avec la thèse „Contribution pédagogique et terminologique au développement de la gestion financière en tant que discipline universitaire”. En 1985 il est admis en qualité de professeur au concours national de recrutement des Universités (spécialité Sciences de gestion).

Monsieur le Professeur Bernard Colasse a ennobli le milieu universitaire européen par son oeuvre et par le trajet de sa carrière académique: professeur à L'Ecole Supérieure de Commerce de Rouen (1967 – 1968); professeur invité à la Faculté de Droit et de Sciences Economiques de Tunis (1968 – 1970); assistant et, ensuite, maître de conférence à L'Université Paris-Dauphine (1970 -1985), où il devient membre d'une équipe animée par le célèbre professeur André Cibert, personnalité marquante de la comptabilité française; professeur à la Faculté de Droit, Sciences Economiques et de Gestion de L'Université II de Nancy (1985 – 1989).

Après 1989, il est professeur à L'Université Paris-Dauphine (DFR „Master en Sciences des Organisations”), tout en étant à la fois directeur de recherches au Centre Européen des Recherches en Finances et Gestion (CREFIGE), une composante de Dauphine Recherches en Management (DRM) – UMR no. 7088 (CNRS).

Ayant la capacité de s'exprimer dans des milieux d'une diversité et complexité surprenantes, le professeur Colasse a enseigné, tout au long de sa longue carrière didactique, des cours de politique générale, finances d'entreprise, contrôle de gestion et comptabilité générale pour le premier, le deuxième et le troisième cycle d'études. Le professeur a eu des contributions pédagogiques importantes au développement de la terminologie de la gestion financière en tant que discipline universitaire.

Au sein du département d'éducation permanente de L'Université Paris-Dauphine, il a conduit des séminaires de comptabilité, d'analyse financière, de comptabilité anglo-saxone, de principes comptables, de rapportement comptable, organisés pour les administrateurs et les managers comptables et financiers des diverses compagnies de France ou bien pour les étudiants de certains programmes de master en partenariat avec des universités françaises et étrangères. De même, en 2002 et 2003, il a organisé des cours de comptabilité financière pour des journalistes.

M. Colasse a soutenu des cours et des séminaires dans les „Grandes Universités” de France dans les domaines: comptabilité générale, analyse financière, mécanismes financiers de l'entreprise.

Il a participé aux missions de coopération internationale en Tunisie, en Algérie, au Portugal, au Liban, au Luxembourg, Sénégal, en Hongrie, en Roumanie, en Russie, par l'intermédiaire du

FNEGE, du Ministère des Affaires Etrangères et du Bureau International du Travail.

L'activité didactique du Monsieur le Professeur Bernard Colasse représente une partie importante de son oeuvre.

Les premières recherches (1970 – 1974) accomplies sous la coordination des professeurs Pierre Tabatoni et Jay Galbraith se sont déroulées dans le domaine du développement des organisations et ont abouti à la rédaction de la thèse de doctorat (1974). Dans la période 1974 – 1983 il a élaboré des ouvrages consacrés à l'épistémologie, à la didactique et à la terminologie de la gestion. Il s'agit de plusieurs articles scientifiques, un dictionnaire (en collaboration, chez Dunod, en 1979), un livre de gestion financière (PUF, 1982, 1987, 1993). Tout ceci ont permis la soutenance de sa thèse d'état.

Dès 1983, le professeur Bernard Colasse est impliqué dans le développement et la modernisation des activités de l'Association Française (devenue Francophone) de Comptabilité, notamment en tant que président (1983 – 1985), ses recherches étant orientées surtout vers le domaine de la comptabilité, qui à l'époque, connaissait une évolution rapide.

On retient avec une satisfaction particulière la participation de nombreux spécialistes roumains aux congrès de l'association parmi lesquels on peut mentionner les professeurs Mihai Ristea, Nicolae Feleagă, Vasile Florescu de l'Académie des Etudes Economiques de Bucarest, Nicoleta Farcane – L'Université de Vest de Timișoara, Iuliana Georgescu, Alexandru Țugui, Constantin Toma, Corina Chersan – L'Université Alexandru Ioan Cuza Iași.

Les thèmes principaux des ouvrages élaborés du professeur Colasse sont centrés sur:

- l'histoire de la pensée et des pratiques comptables;
- la normalisation et la modélisation comptables;
- la théorie comptable et les cadres conceptuels;
- la comptabilité et le développement;
- l'offre et la demande des informations comptables;
- la méthodologie de la recherche comptable.

En ce qui concerne l'activité de publication de ses ouvrages, après le premier article scientifique publié en 1971, plus de cent articles et notes dans des revues prestigieuses sont apparus tels que: *Analyse Financière, Banque, Cahiers Français, Comptabilité-Contrôle-Audit, l'Encyclopédie Economica de la Gestion, l'Encyclopédie Economica de comptabilité, Contrôle de gestion et audit, l'Encyclopédie Universalis, Entreprises et Histoire, Finance, Gérer et Comprendre, Journal of Management and Governance, Revue de Droit Comptable, Revue du Financier, Revue Française de Comptabilité, la Revue Française de Gestion, Sociétal, Techniques Economiques, The European Accounting Review, The International Encyclopedia of Business and Management, The International Encyclopedia of Social and Behavioral Sciences.*

Le palmarès scientifique du professeur Bernard Colasse inclue aussi sept livres publiés chez plusieurs éditions:

- *Les fondements de la comptabilité*, Ed. La Découverte, 2007; traduite en roumain sous le nom *Fundamentele contabilității*, Editions TipoMoldova, Iași, 2009;
- *Comptabilité générale*, Ed. Economica, Paris, dix éditions successives (la première édition est parue en 1984), revues et complétées dans les années 1988, 1991, 1993, 1996, 2000, 2001, 2003, 2005, 2007; la IVe édition a été traduite en roumain, Edition Moldova ; la Xe édition qui est apparue sous

le titre *Introduction à la comptabilité générale* qui est en cours de traduction en roumain;

- *Analyse financière de l'entreprise*, Ed. La Découverte Paris, cinq éditions, 1994, 1999, 2001, 2003, 2008, la Ve édition traduite en roumain sous le nom *Analiza financiară a întreprinderii*, Editions TipoMoldova, Iași, 2009;
- *Gestion financière*, Ed. Presses Universitaires de France (PUF), trois éditions, 1982, 1987, 1993; traduite en portugais aux éditions Res, et en russe aux éditions Unity Book;
- *Comptabilité générale : questions et applications* (en collaboration), Ed. Economica, deux éditions, 1990, 2003;
- *Dictionnaire de Gestion financière* (en collaboration), Ed. Dunod Paris, trois éditions, 1979, 1982, 1984; traduit en portugais aux éditions Res;
- *La rentabilité de l'entreprise*, Ed. Dunod Paris, deux éditions, 1973, 1977, 1982.

Le professeur a coordonné aussi l'élaboration de quatre ouvrages de référence:

- *L'état des entreprises 2009*, Ed. La Découverte, Paris, 2008;
- *Juste valeur : enjeux techniques et politiques*, Ed. Economica, Paris, 2001;
- *Encyclopédie de comptabilité, contrôle de gestion et audit*, Ed. Economica, Paris, deux éditions, 2005, 2009, en cours de traduction en roumain;
- *Les grands auteurs en comptabilité*, Ed. EMS, 2005 ; traduite en japonais.

Profondément impliqué dans des activités éditoriales, le professeur Colasse est membre des comités de rédaction et de lecture de plusieurs revues, membre du comité éditorial de la collection „Repères” aux Editions „La Découverte” pour les ouvrages de gestion, président des comités scientifiques de nombreux congrès et colloques. Il est aussi membre fondateur et président (1983 – 1985) de L'Association française (devenue francophone) de Comptabilité (AFC) dont il en a coordonné les congrès en 1983 et en 1994. Il a été rédacteur-en-chef de la revue de L'Association: „Comptabilité – Contrôle – Audit” (1995 – 1998).

Sous sa coordination attentive et pleine d'inspiration, à L'Université Paris-Dauphine un vrai département de recherche dans le domaine de la gestion a été fondé (en 1989) et développé. L'activité de directeur de recherche est devenue significative à la suite de la création en 1990 du programme d'études approfondies „Comptabilité – Décision – Contrôle”, devenu en 2005 la spécialité „Etudes et recherches” du master „Comptabilité – Management – Audit” dans le cadre du CREFIGE, qui constitue un département du laboratoire commun CNRS-Dauphine: „DRM: Dauphine – Recherches en Management”.

Le professeur Colasse a coordonné 18 thèses de doctorat (déjà soutenues) dont 8 ont été publiées. Des dix-huit docteurs, 2 sont professeurs universitaires, 9 sont maîtres de conférences, 3 sont professeurs dans une „Grande Ecole” de commerce, 2 sont professeurs dans des universités de Canada. Le professeur a participé à la fois à plus de cent jurys de thèses ou habilitations en qualité de président, rapporteur ou membre à droit de vote.

Le parcours de sa carrière académique est doublé d'une implication profonde dans les mécanismes sociaux et économiques, par la coordination des activités dans le cadre des diverses institutions d'études et de monitorisation, en tant que membre du: Conseil National des Universités (Section Sciences de gestion) (1992 – 1995, 2001 – 2002); Conseil National de la Comptabilité (en 1992, 1996, 1999, 2002, 2005 et 2007); Comité Professionnel de Doctrine Comptable de l'Ordre des Experts Comptables (après 1998); Conseil Scientifique de l'Université Paris-Dauphine (1993 – 2001) et président du comité de doctorats (1993 – 1997); dans la période 1997 – 2001 il est vice-président chargé de la recherche dans le cadre de ce conseil.

Les qualités remarquables de chercheur économiste et la vocation pédagogique du professeur Colasse sont reconnues aussi sur **le plan international**, étant professeur invité et associé à plusieurs universités de: Montréal, Tunisie, Alexandrie, Budapest, Venise, Genève, Oxford, Saint Petersburg et expert dans le cadre de diverses institutions: Le Bureau International du Travail (BIT), OCDE, ONUDI.

Pour ses mérites scientifiques, le professeur Bernard Colasse a reçu des **distinctions** importantes. Ainsi, il a été nommé Officier de l'Ordre „Palme Académiques” (2005); membre d'honneur de l'Académie des Sciences et Techniques Comptables et Financières (2004); président d'honneur de l'Association Française de Comptabilité (1985) et il a reçu la médaille de bronze de l'Ordre des Experts Comptables (1996).

Les considérations de notre appréciation envers l'activité du monsieur le professeur Colasse ont en vue non seulement la reconnaissance de ses mérites académiques, mais à la fois son apport au développement de l'enseignement économique de Iași, une étroite

liaison existant entre le professeur Colasse et les professeurs de la Faculté de Sciences Economiques, devenue la Faculté d'Economie et Administration des Affaires de l'Université Alexandru Ioan Cuza de Iași.

Un premier aspect de cette liaison réside dans l'utilisation de ses ouvrages, avant et après 1989, dans la documentation, par les professeurs et les étudiants de la Faculté d'Economie et Administration des Affaires de l'Université Alexandru Ioan Cuza de Iași. Dans ce contexte on voudrait mentionner l'utilisation dans la recherche des ouvrages *Comptabilité générale*, *Gestion financière*, *Dictionnaire de gestion financière*.

Un autre aspect est représenté par la participation de certains professeurs de comptabilité de Iași aux stages de recherche de l'Université Paris-Dauphine et la connaissance des préoccupations scientifiques dans le domaine de la comptabilité du professeur Bernard Colasse. Ces démarches ont été possibles grâce au professeur Dumitru Zaiț de notre faculté, qui a coordonné entre 1992 – 1995 un projet Tempus concernant des stages de recherche des professeurs et des étudiants de Iași dans des universités de France (IUT de Sceaux et Université Paris-Dauphine). A cette occasion, pendant la période du stage, on a pu connaître de plus près l'activité du domaine comptable et de l'analyse financière du professeur Bernard Colasse. Dans ce contexte, on mentionne l'activité des professeurs Neculai Tabără, Silvia Petrescu, Ioan Andone, Octavian Jaba et Victor Pekar. En particulier, on souligne la participation des professeurs Neculai Tabără et Emil Horomnea à l'activité développée dans le cadre du séminaire doctoral Luca Pacioli „Kaleidoscope de la recherche comptable” animé par le professeur Colasse avec d'autres spécialistes renommés. Le professeur

Neculai Tabără a aussi participé entre 1991 – 1995 aux congrès de l'Association Française de Comptabilité. On doit mentionner dans ce sens la contribution du regretté professeur Daniel Boussard, de l'Université Paris XI-Orsay, ami des professeurs de comptabilité de Iași et promoteur des participations du professeur Colasse aux travaux des congrès mentionnés ci-dessus.

Une attestation importante de la contribution du professeur Bernard Colasse au développement de l'enseignement économique de Iași est représentée par la traduction en roumain de certains de ses ouvrages de comptabilité et analyse financière:

- *Contabilitate generală (Comptabilité générale)*, (traduction Neculai Tabără), Editions Moldova, Iași, 1995;
- *Fundamentele contabilității (Les Fondements de la comptabilité)*, (traduction Neculai Tabără), Editions TipoMoldova, Iași, 2009;
- *Analiza financiară a întreprinderii (L'analyse financière de l'entreprise)*, (traduction Neculai Tabără), Editions TipoMoldova, Iași, 2009;
- *Introducere în contabilitate (Introduction à la comptabilité)*, (traduction Neculai Tabără), Editions TipoMoldova, Iași, 2009, (en cours d'élaboration);
- *Enciclopedia de contabilitate, control de gestiune și audit (Encyclopédie de comptabilité, contrôle de gestion et audit) (coordonateur Bernard Colasse)* (on essaie d'obtenir des droits de traduction en roumain);
- *Contabilitate internațională (Comptabilité internationale)*, (auteurs Neculai Tabără, Emil Horomnea, Cristina Mircea en collaboration avec Roxana Dicu), préface Bernard Colasse, Editions TipoMoldova, Iași, 2009.

En guise de conclusion, nous considérons que toute l'activité de ce représentant brillant de l'école française de comptabilité témoigne de son sérieux et sa profondeur scientifique, ainsi que d'une grande correctitude mêlée à un pouvoir de travail tout à fait extraordinaire. Notre opinion est que Monsieur le professeur Bernard Colasse fait preuve de tous les critères scientifiques et moraux afin d'être octroyé solennellement le titre de *Docteur Honoris Causa* de l'Université „Alexandru Ioan Cuza” de Iași.

## COMITÉ D'ELABORATION DU LAUDATIO

### **Président,**

Professeur univ. dr. **Vasile IȘAN**,  
Recteur de l'Université „Alexandru Ioan Cuza” de Iași

### **Membres:**

Professeur univ. dr. **Dinu AIRINEI**,  
Doyen de la Faculté d'Economie et Administration des Affaires,  
Université „Alexandru Ioan Cuza” de Iași

Professeur univ. dr. **Neculai TABĂȚĂ**,  
Faculté d'Economie et Administration des Affaires, Université  
„Alexandru Ioan Cuza” de Iași

Professeur univ. dr. **Emil HOROMNEA**,  
Faculté d'Economie et Administration des Affaires, Université  
„Alexandru Ioan Cuza” de Iași

Professeur univ. dr. **Vasile RĂILEANU**,  
L'Académie des Etudes Economiques de Bucarest

Professeur univ. dr. **Dumitru MATIȘ**,  
Université „Babeș-Bolyai” de Cluj-Napoca

Professeur univ. dr. **Sorin BRICIU**,  
Université de Alba Iulia

Iași, le 23 octobre 2009